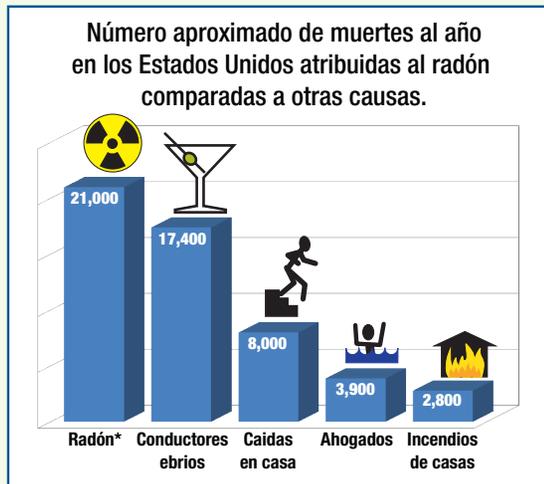


¿Qué es el radón?

- El radón es un gas radioactivo que surge naturalmente y que no se puede ver, oler o saborear.
- Proviene de la descomposición natural del uranio en la tierra, la roca y el agua: El uranio se encuentra en la tierra por todo el mundo, con algunas áreas que tienen concentraciones más elevadas que otras.

¿Por qué es el radón perjudicial?

- El radón se desgloza en partículas sólidas conocidas como productos de descomposición del mismo. La descomposición de estos productos puede quedar atrapada en los pulmones al respirar y daña el tejido del pulmón al emitir radiación.
- A través del tiempo, el riesgo de desarrollar cáncer pulmonar aumenta en una persona expuesta a niveles elevados de radón. Este riesgo aumenta grandemente para los fumadores.



**Se estima que el Radón causa alrededor de 21.000 muertes de cáncer de pulmón al año, según la Evaluación de Riesgos del Radón en los Hogares del EPA de 2003 (EPA 402-R-03-003). Los números de muertes por otras causas son tomados de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de 1999-2001 Centro Nacional de Prevención de Daños e Informe de Control e Informes del Consejo de Seguridad Nacional de 2002 y el Informe de Control y la Prevención de Lesiones. US EPA: Una Guía para el Radón de un Ciudadano, mayo de 2012*

¿Cómo entra el radón a un hogar?

- La fuente principal del radón en un hogar es el terreno debajo del hogar. El radón se filtra por el suelo y entra a través de las grietas y agujeros en los cimientos.
- El gas del radón puede quedarse atrapado adentro de un hogar y alcanzar niveles altos. Cualquier hogar puede tener un problema de radón: nuevo o viejo, con buen aislamiento o corriente de aire, con o sin un sótano.

EL CIRUJANO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS recomienda que todos los hogares sean examinados para el radón.

- El radón también puede entrar a través del suministro de agua. Algunos pozos tienen niveles elevados de radón en el agua. El radón puede emitirse a través del aire durante las duchas y otros quehaceres domésticos. El radón es típicamente mínimo a través del suministro de agua en comparación a las fuentes terrestres.
- La única manera de saber si hay niveles elevados de radón en su hogar es examinándolo. Los niveles de radón son comunmente medidos en picocunes por litro de aire (pCi/L). La Agencia de Protección Ambiental recomienda tomar acción para corregir si el nivel de radón en su hogar es 4pCi/L ó más alto.

¿Cómo puedo pedir que examinen mi hogar?

- Usted mismo puede hacer el examen. Los estuches de la prueba están disponibles en el internet o en su ferretería local o en la tienda de mejoras para el hogar.

- También puede contratar a un profesional que examine su hogar. Visite nuestra dirección del Internet www.healthoregon.org/radon para una lista de compañías acreditadas para hacer la prueba.

¿Cuál examen debería usar?

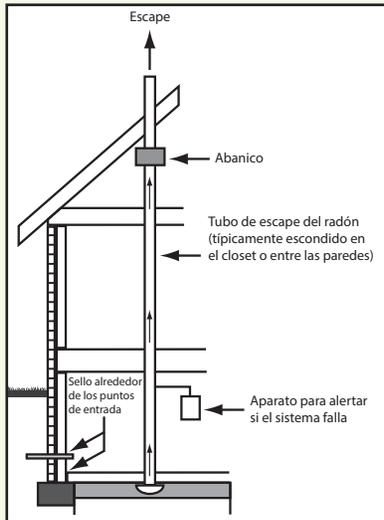
- La Agencia de Protección Ambiental recomienda hacer un examen de corto plazo. Un examen de corto plazo toma de dos a 90 días y permite obtener resultados rápidos que ofrecen una "foto" de la concentración del radón.
- Si los resultados del examen de corto plazo regresan debajo de 8 pCi/L, continúe con un examen de largo plazo para confirmar sus resultados. Los exámenes de largo plazo duran de 91 días a un año y ofrecen una medida más exacta del promedio anual de concentración de radón.
- Si el resultado de su examen inicial de corto plazo regresa sobre 8 pCi/L, efectúe otro examen de corto plazo para confirmar el resultado y promediar juntos los resultados del examen de corto plazo.
- Usted debería reparar su hogar si el promedio de sus exámenes de corto plazo o el resultado de su examen de largo plazo es 4 pCi/L ó más alto.
- Si el nivel del examen del radón en su hogar está debajo de 4 pCi/L, considere reexaminar en el futuro. Las casas pueden asentarse con el tiempo, abriendo nuevas grietas en la fundación. También debería reexaminar si emprende una remodelación amplia, reemplaza su sistema de calefacción o completa su sótano.

¿Cómo puedo reducir los niveles de radón en mi hogar?

Reducir los niveles de radón en su hogar requiere conocimiento y capacidad técnica, y típicamente involucra contratar un contratista de mitigación de radón.

El acceso más común a la mitigación de un problema de radón es conocido como despresurización o succión debajo del piso de concreto. Esta técnica succiona aire conteniendo radón por debajo de los cimientos a través de una tubería usando un abanico, y ventila el radón hacia afuera. Esta técnica es más efectiva sellando grietas y agujeros en los cimientos.

Sistema Típico de la Mitigación del Radón



Para una lista de contratistas de mitigación visite nuestro sitio web al www.healthoregon.org/radon.

Este documento puede ser proporcionado a petición en formatos de alternativa para personas con discapacidad o en un idioma diferente al inglés para personas con conocimientos limitados de inglés. Para obtener este formulario en otro formato o lenguaje comuníquese con el Programa de Hogares y Escuelas Saludables al 971-673-0440.

¿SABÍA USTED?

Radón es la segunda causa principal de cáncer después del tabaco

Radón los niveles en su hogar pueden variar significativamente de los de su vecino.

Radón puede encontrarse en hogares con todo tipo de construcción, incluyendo cimientos de concreto, espacios de gatear y sótanos.



Programa de Hogares y Escuela Saludables
800 N.E. Oregon Street, Sala 640
Portland, OR 97232
www.healthoregon.org/radon
971-673-0440

OHA9406SP rev.6/13

Programa De Hogares Y
Escuelas Saludables

RADÓN



¿Ha examinado su hogar para el radón?

Oregon
Health
Authority

División de Salud Pública